

ACORD

ÎNTRE

**STATELE PARTICIPANTE LA BRIGADA
MULTINAȚIONALĂ ÎN AȘTEPTARE CU
CAPACITATE DE LUPȚĂ RIDICATĂ PENTRU
OPERATIUNI ONU**



PRIVIND STATUTUL FORȚELOR LOR

Statele Participante la Brigada Multinațională în Așteptare cu Capacitate de Luptă Ridicăta pentru Operațiuni ONU (SHIRBRIG):

Reamintind *Scrisoarea de Intenție privind cooperarea în cadrul Brigăzii Multinaționale cu Capacitate de Luptă Ridicăta a Forțelor în Așteptare ale ONU*, semnată inițial în Danemarca la 15 decembrie 1996, și

Reamintind *Memorandumul de Înțelegere privind Comitetul Director*, semnat inițial de Danemarca la 9 martie 1997, și

Reamintind *Memorandumul de Înțelegere privind Operarea, Finanțarea, Administrarea și Statutul Elementului de Planificare al Brigăzii Multinaționale cu Capacitate de Luptă Ridicăta a Forțelor în Așteptare ale ONU*, semnat inițial de Danemarca la 14 martie 1997, și

Reamintind *Memorandumul de Înțelegere privind Operarea, Finanțarea, Administrarea și Statutul Brigăzii cu Capacitate de Luptă Ridicăta a Forțelor în Așteptare ale ONU*, semnat inițial de Danemarca la 16 aprilie 1998;



Considerând că forțele unui Stat Parte la prezentul Acord pot fi trimise și primite, prin înțelegere separată, pe teritoriul altui Stat Parte;

Dorind, totuși, să definească statutul unor astfel de forțe cât se află pe teritoriul unui alt Stat Parte;

Au convenit următoarele:

Articolul I – Definiții

1. În acest Acord expresiile:

(a) “SHIRBRIG” înseamnă Brigada Multinațională în Așteptare cu Capacitate de Luptă Ridicată pentru Operațiuni ONU, care este o brigadă multinațională pre-stabilită (nepermanentă), având capacitate de luptă ridicată, compusă din contribuții la Sistemul de Aranjamente în Așteptare al Națiunilor Unite, care în conformitate cu deciziile naționale pot fi oferite să îndeplinească misiuni de menținere a păcii, mandatate de Națiunile Unite.

(b) “Elementul de Planificare” înseamnă elementul multinațional, care este parte permanentă a comandamentului SHIRBRIG, înființat pentru a sprijini Brigada prin îndeplinirea funcțiilor de pre-desfășurare și apoi, în ceea ce privește desfășurarea, să devină nucleul comandamentului SHIRBRIG desfășurat;

(c) “Activitățile SHIRBRIG”, în plus față de activitățile zilnice ale Elementului de Planificare, se va considera că includ toate activitățile de pre-desfășurare, cum ar fi conferințele, întâlnirile, pregătirea și exercițiile.

Articolul II Documente aplicabile



1. Cu excepția cazului în care se prevede altfel în acest Acord, Statele Părți la prezentul Acord:

(a) Cu privire la activitățile SHIRBRIG care au loc pe teritoriul unui Stat Parte, se vor aplica mutatis mutandis prevederile:

i. *Acordului între Părțile la Tratatul Atlanticului de Nord privind Statutul Forțelor lor*, încheiat la Londra, la 19 iunie 1951, denumit în continuare NATO SOFA și

ii. *Acordului între Statele Părți la Tratatul Atlanticului de Nord și celelalte State Participante la Parteneriatul pentru Pace cu privire la statutul forțelor lor*,

încheiat la Bruxelles, la 19 iunie 1995, denumit în continuare PfP-SOFA și *Protocolului Adițional la PfP-SOFA*, denumit în continuare Protocol Adițional PfP, luând în considerare rezervele și declarațiile făcute de Statele Părți la aceste acorduri.

(b) Cu privire la activitățile Elementului de Planificare SHIRBRIG, în timp ce se află pe teritoriul Danemarcei, în plus față de prevederile menționate în alineatul 1 (a) al acestui articol, se vor aplica mutatis mutandis prevederile Protocolului privind Statutul Cartierelor Generale Militare Internaționale înființate ca urmare a Tratatului Atlanticului de Nord, încheiat la Paris, la 28 august 1952, denumit în continuare Protocolul de la Paris.

2. În scopul aplicării mutatis mutandis a prevederilor acordurilor menționate la alineatul 1, următoarele interpretări se vor aplica:

(a) În ceea ce privește aspectele din NATO SOFA care se referă la cererile ce vor fi înaintate Președintelui Consiliului Atlanticului de Nord, adjuncților sau unui arbitru, sau diferențele care vor fi supuse Consiliului Atlanticului de Nord, aceste prevederi ale NATO SOFA vor fi interpretate ca o cerință a Statelor Părți interesate de a rezolva problema, în conformitate cu articolului V al prezentului Acord.

(b) “Parte/Părți la Tratatul Atlanticului de Nord” la care se face referire în documentele aplicabile, înseamnă Statele Părți la prezentul Acord;

(c) “Zona Tratatului Atlanticului de Nord” la care se face referire în documentele aplicabile, înseamnă teritoriile Statelor Părți la prezentul Acord;

(d) “Cartierele Generale Aliate” la care se face referire în documentele aplicabile, înseamnă Elementul de Planificare al SHIRBRIG.

Articolul III – Procedura revendicărilor

Pentru a asigura reciprocitatea între Părți în ceea ce privește renunțarea la pretenții până la o anumită sumă, conform articolului VIII paragraful 2 (f) din NATO SOFA, suma menționată în acel articol pentru Danemarca (9.670 DKK) va fi valabilă pentru toate Părțile.

Articolul IV – Limitări

Prezentul Acord nu afectează acordurile sau înțelegerile internaționale existente.

Articolul V – Rezolvarea disputelor

Toate disputele între Statele Părți legate de interpretarea sau aplicarea prezentului Acord vor fi rezolvate prin negocieri între ele.

Articolul VI – Amendare

Prezentul Acord poate fi amendat prin acordul tuturor Statelor Părți. Astfel de amendamente vor intra în vigoare în conformitate cu articolul VIII paragraful 1 al prezentului Acord.

Articolul VII – Ratificarea și semnarea

1. Prezentul Acord va fi deschis pentru semnare oricărui stat care este semnatar al Memorandumului de Înțelegere privind Operarea, Finanțarea, Administrarea și Statutul Elementului de Planificare al Brigăzii Multinaționale cu Capacitate de Luptă Ridicăta a Forțelor în Așteptare ale ONU și/sau Memorandumului de Înțelegere privind Operarea, Finanțarea, Administrarea și

Statutul Brigăzii Multinaționale cu Capacitate de Luptă Ridicăta a Forțelor în Așteptare ale ONU.

2. Presentul Acord va fi supus ratificării, acceptării sau aprobării. Instrumentele de ratificare, acceptare sau aprobare vor fi depozitate la Guvernul Danemarcei, care va notifica toate statele semnatare despre fiecare astfel de depozit.

3. Presentul Acord va fi supus aderării oricărui stat care a semnat Memorandumurile de Înțelegere la care se face referire în alineatul 1, după intrarea în vigoare a prezentului Acord.

Articolul VIII – Intrarea în vigoare

1. La 60 de zile după ce ~~trei state semnatare~~ au depus instrumentele lor de ratificare, acceptare sau aprobare, prezentul Acord va intra în vigoare pentru acele state. Va intra în vigoare pentru fiecare alt stat semnatar la 60 de zile după data depunerii propriilor instrumente de ratificare, acceptare sau aprobare. Statutul Elementului de Planificare, așa cum este prevăzut în articolul II subparagraful b al prezentului Acord, va intra în vigoare după ce Danemarca va ratifica Acordul.

2. Orice schimb de note privind Statutul Elementului de Planificare al Brigăzii Multinaționale cu Capacitate de Luptă Ridicăta a Forțelor în Așteptare ale ONU și al personalului său, între Guvernul Danemarcei și orice alt stat semnatar, încetează a avea efect de la data la care prezentul Acord intră în vigoare între Danemarca și respectivul stat semnatar.

3. Presentul Acord va fi înregistrat la Secretariatul General al Națiunilor Unite, de Guvernul Danemarcei.

Articolul IX – Retrageră

Oricare Stat Parte se poate retrage din prezentul Acord prin trimiterea unei notificări scrise de retrageră la Guvernul Danemarcei, care va notifica tuturor statelor semnatare despre fiecare astfel de notificare. Retrageră va avea efect la un an după primirea notificării de către Guvernul Danemarcei. După expirarea acestei perioade de un an, prezentul Acord va înceta a fi în vigoare pentru partea care se retrage, cu excepția soluționării oricăror obligații nerezolvate care au apărut înainte de ziua în care retrageră își produce efectul, dar va continua să rămână în vigoare pentru Statele Părți rămase.

Drept mărturie, subsemnații, fiind pe deplin autorizați de către guvernele lor, au semnat acest acord.

Încheiat la Copenhaga, la data de 13 decembrie 2001 în limba engleză, într-un singur exemplar original care va fi depozitat în arhivele Guvernului Danemarcei. Guvernul Danemarcei va transmite copii certificate ale acestuia tuturor statelor semnatare.

PENTRU GUVERNUL REGATULUI DANEMARCEI

DATA 13 decembrie 2001

Dl. Anders Troldborg, secretar permanent

Ministerul Apărării

PENTRU GUVERNUL REPUBLICII ITALIENE

DATA 13 decembrie 2001

Excelența Sa Dl. Antonio Catalano di Melilli, ambasador

Ambasada Italiei

PENTRU GUVERNUL REGATULUI OLANDEI

DATA 13 decembrie 2001

Excelența Sa Dl. Johannes A.F.M. Forster
Ambasadorul Olandei

PENTRU GUVERNUL REGATULUI NORVEGIEI

DATA 13 decembrie 2001

Excelența Sa Dl. Dagfinn Stenseth, ambasador
Ambasada Norvegiei

PENTRU GUVERNUL ROMÂNIEI

DATA 13 decembrie 2001

Dl. Alexandru Dodan, însărcinatul cu afaceri
Ambasada României

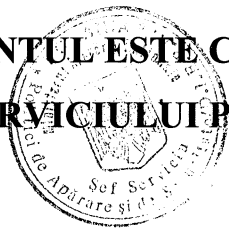
PENTRU GUVERNUL REGATULUI SUEDEI

DATA 15 DECEMBRIE 2001

Excelența Sa Dl. Carl-Magnus Hyltenius, ambasador
Ambasada Suediei

DOCUMENTUL ESTE CONFORM CU ORIGINALUL

ȘEFUL SERVICIULUI POLITICI DE APĂRARE ȘI DE SECURITATE



MIHAELA MATEI